

## **Retstolkekursus – foreløbigt kursusprogram. Ændringer kan forekomme.**

### **Lørdag den 26. august kl. 9:00-15:00**

Teoretisk gennemgang af retssystemet (Anne Vikkelsø)

- Hvad er grænserne for en retstolkning
- Civil retspleje
- Strafferetsplejen
- Hvad har jeg ret til eller mulighed for at få indsigt i
- Ansvar og pligter

### **Søndag den 27. august kl. 9:00-15:00**

Retstolkeerfaringer fra 2 døve tegnsprogstolke (Bo Hårdell og Vivien Batory)

- Etik
- Sprogkode mellem de involverede
- Balancering af "styrkeforholdet" i tolkesituationen
- Klarlægning af egen position som døv tegnsprogstolk i retstolkesituationen
- Hvornår hhv. overtager/inddrager den hørende tolk den døve tolk
- Hittidige erfaringer

### **Mandag den 28. august kl. 9:00-15:00**

Politiets arbejdsgang (Anne)

- Besøg på en politistation
- Politiets afhørings teknikker
- Eventuelt overvære et grundlovsforhør

### **Tirsdag den 29. august kl. 9:00-15:00**

At arbejde med og som døve tegnsprogstolke (Bo Hårdell og Vivien Batory)

- Aflæsning/formidling i team, best practice
- Cases og øvelser
- Individuel feedback på øvelserne

**Onsdag den 30. august kl. 9:00-15:00**

Øvelser og rollespil med statister hele dagen på CFD (Anne Vikkelsø)

- Introduktion til øvelserne
- Øvelser
- Evaluering

**Torsdag den 31. august kl. 9:00-15:00**

Tolkning i en retssal (Anne Vikkelsø)

- Der tolkes i en byret om formiddagen
- Fælles drøftelse, evaluering og sparring med udgangspunkt i pensum

**Fredag den 1. september kl. 9:00-15:00**

Tolkning i en retssal (Anne Vikkelsø)

- Der tolkes i en byret om formiddagen
- Opsamling og individuel tilbagemelding